



聖神天主堂

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street North, Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115
Email: inquiry@ottawachinesecatholic.org
Web: ottawachinesecatholic.org



2025年5月份堂區通訊



Priest Moderator

梁增仁神父 Rev. Stephen Liang stliang@rogers.com

Deacon Pastoral Coordinator

范浩泉執事 Deacon Peter Fan peterhcfan@gmail.com

Administration Team

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com

司徒惠良 Fred Szeto frederick.szeto@gmail.com

周陳淑芬 Cecilia Chow cecechow@gmail.com

鄭宏釗 Hongzhao Zheng bitry960603@gmail.com

杜光智 Brian To brian.to2121@gmail.com

胡偉雄 Alex Wu whalexwu@gmail.com

呂永恒 Keith Lui Keith.1192@gmail.com

Patient Bahizire PatientBahizire54@gmail.com

張啟軒 Ray Zhang ray.qixuan@hotmail.com

鍾沅晴 Ginny Chung chungyuenching.cyc@gmail.com

何嘉禧 Peter He Hejiayi917@gmail.com

Editorial Team

范浩泉執事 Deacon Peter Fan

羅靜如 Angelina Lo

黎銘賢 Boris Lai

周陳淑芬 Cecilia Chow

陳志華 Louis Chan

成人慕道 Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)

(粵語, 國語, 英語) 星期日上午十時半 Sunday 10:30am

青少年活動 Children/Youth Activities

星期日上午十時半 Sunday 10:30am

兒童禮儀 Children Liturgy

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

堂區辦公時間 Parish Office Hours

星期二至五早上十時至中午十二時 Tue-Fri 10am-12pm

惠捐支票抬頭 Please make all cheques payable to:

Sheng Shen Chinese Catholic Community



主日感恩祭 Sunday Mass

All liturgies in English & Chinese

星期日 早上九時半 及
十一時半

Sunday 9:30 a.m. &
11:30 a.m.

歡迎各位參與

All are welcome!



Sheng Shen Parish

1187 Rue Michael St. North
Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: 613-747-2080



THINKING OF YOU ON MOTHER'S DAY,
AND SAYING A *special* PRAYER—
THAT GOD,
WHO KNOWS HOW DEAR YOU ARE,
WILL KEEP YOU IN HIS CARE.
THAT HE WILL *bless* YOUR DAILY LIFE
WITH JOYS OF EVERY KIND—
WITH PERFECT HEALTH AND HAPPINESS
AND *peace* OF
HEART AND MIND.



信德園

我們的堂區和牧靈中心的翻新工程不斷進展! 我們極力改善教堂和設施, 讓它們展現嶄新面貌。這次优化的重點是我們的信德園, 感謝堂區各家庭同心協力, 花園正逐漸蛻變。我們與教區主持「守護天主創造的寰宇」及熱心志願者攜手合作, 讓我們的教堂成為一個祥和的祈禱和反思之地, 並珍惜愛護天父賜予我們的伊甸園。感謝您的支持和慷慨捐助, 讓我們達至今天的成績, 我們深感感激。今年哥倫布騎士總會更資助我們信德園植樹計劃。騎士會不斷支持我們成長, 同仁等衷心銘感。

我們期待各位就堂區的發展提出真知灼見, 從而令我們一起能夠時刻進步, 為聖神天主堂創就更光輝的未來。感謝您與我們攜手並肩, 懷着信德共創明天!

鞏固成果 策劃未來



Faith Garden

Exciting changes are underway at our Parish and Pastoral Centre! We're working hard to upgrade our church and facilities, giving them a fresh new look. The heart of this upgrade is our beautiful Faith Garden, growing thanks to the efforts of families in our community. We're teaming up with the Care for Creation Ministry of the Archdiocese of Ottawa-Cornwall and dedicated volunteers to make our church a serene place for prayer and reflection while being kind to our planet.

This year, Columbus Club – Council 485 Charitable Foundation is funding us in planting shrubs and other plants around the church. The Knight of Columbus supports us year after year. For this great help in our Parish's development, we are most thankful.

Your support and generous donations have brought us this far, and we're incredibly grateful. Your ideas and enthusiasm mean the world to us. Together, we've accomplished so much, and we can't wait to create an even brighter future for Sheng Shen. Thank you for being a part of our journey.

為響應環保及節省印刷開支, 堂區現用電郵發放每月的通訊。教友如欲索閱印製的堂區通訊, 可向堂區辦事處聯絡。

To be environmentally friendly and to minimize our printing cost, our parish will distribute the monthly bulletin electronically from now on. Parishioners wishing to get the hard copy bulletin should approach the Parish Office.

所有聖事禮儀的諮詢, 特別是殯葬, 結婚或嬰孩洗禮等禮儀, 首先要直接與梁增仁神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期。會面時, 自會解釋禮儀程序及其他資料。

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Stephen Liang or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Liang or Deacon Fan.

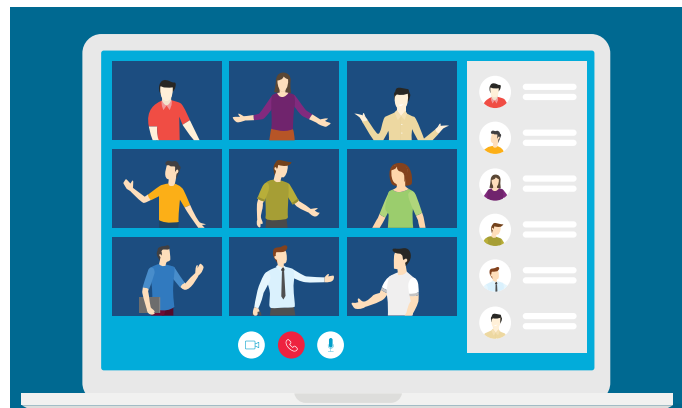
此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the Administration.

堂區現推出“奉獻彌撒咭”給教友選擇以“奉獻彌撒”方式向亡者家人或親友致悼念/為亡者靈魂安息祈禱/感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變, 教友仍舊向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒, (每台奉獻彌撒收費\$15.00), 而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。

請各小組協調人及教友注意, 每主日堂區報告及奉獻彌撒通知截止時間改為逢星期三中午十二時。

成人慕道 — 普通話與粵語的成人慕道每星期日上午十時三十分在神父宿舍進行。查詢可與范執事聯絡。



Link for weekly Thursday Rosary Zoom info:

<http://us02web.zoom.us/j/84314789760?pwd=L0dGTGUvNE4xQVNsUjI4SG1ycEp5UT09>

FIND AND FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA

 @聖神天主堂 - Sheng Shen - Parish

 @shengshen.parish

In Loving
Memory of



Pope Francis's Prayer of Intention for May 2025

願每個人都能透過工作實現自我，家庭能有尊嚴地得到維繫，社會能變得更人性化。

Let us pray that through work, each person might find fulfillment, families might be sustained in dignity, and that society might be humanized.

梁增仁神父 Rev. Fr. Stephen Liang M.D. Priest Moderator

“I give you a new commandment: love one another. As I have loved you, so you also should love one another.” John 13: 31-33a, 34-35

Jesus’ “mandate” to love — to “love as I have loved” you — has never been more urgent. We are called to love with the vision of God, a vision that sees beyond skin color and language and nationality to see human beings created by the same God. We are called to love by welcoming the skills and respecting the competence of those who have given their careers in service to the common good. We are called to love one another as more than just statistics and numbers on a spread sheet that can be erased, put aside or moved around. As created by God, every human being is deserving of respect and honor – and love. May we find in these difficult times the selflessness and generosity to love one another with Jesus’ selflessness and generosity.

「我給你們一條新的命令：要彼此相愛。正如我愛了你們，你們也要彼此相愛。」 若望福音 13:31-33a, 34-35

耶穌「愛的誡命」——「如同我愛了你們，你們也要彼此相愛」——從未如此迫切。我們獲召喚，要用天主的眼光去愛，這樣的愛不但超越膚色、語言和國籍，更讓我們眼睛所見的全都是由同一位天主所創造的人。我們奉召去實踐主的愛，就是要歡迎獻身公益者的才能，尊重他們的專業。我們奉主召喚去彼此相愛，我們就要視對方是天主創造的人，而不是可擦去、刪除或調動編號或數據。作為天主所創造的，每個人都應受到尊重、敬重和愛。願我們在這艱難時期找到無私和慷慨的精神，以耶穌的無私與慷慨彼此相愛。

樞密會議已成功選了六十九歲紅衣主教
Robert Francis Prevost 繼任教宗方濟各
新教宗命名為 **Leo 十四世**



LENTEN & EASTER LITURGY 四旬期/復活期禮儀

12/4 四旬期團體悔罪禮儀 Lenten Penitential Service



13/4 基督苦難主日(聖枝主日) Passion (Palm) Sunday



15/4 聖油彌撒 Chrism Mass

范執事, Christina Fan, Louisa Wong & Angelina Lo 參與了4月15日在主教座堂舉行的聖油彌撒, 並為堂區恭迎聖油備用
On 15/4, Deacon Fan, Christina Fan, Louisa Wong & Angelina Lo attended the Chrism Mass at the Notre Dame Cathedral and got the holy oils assigned to Sheng Shen Parish afterwards



17/4 主的晚餐 Holy Thursday

恭迎聖油 羅靜如 Angelina Lo 高舉慕道聖油 Oil of the Catechumens • 陳利爵 Richard Chan 高舉病人聖油 Oil of the Sick
陳麗珠 Linda Chan 高舉至聖聖油 Holy Chrism Oil • **濯足禮參與者** 貞姐, 羅靜如, 陳小喬, 黃詠琪, 陳利爵, 何嘉禧, Ernest Ho



18/4 救主受難紀念禮儀 Good Friday

苦難紀念禮儀 Passion of the Lord



拜苦路 Way of the Cross

由 Gladys Wong, Cherie Wong, Lily Li 及 Andy Hu 帶領



19/4 復活慶典晚間禮儀 Easter Vigil



Baptism of Cherie Wong 黃詠琪

候洗者胡焯耀因往愛民頓繼續求學，未如期在本堂區領洗。愛民頓華人堂區會跟進胡焯耀兄弟的慕道



A 4x3 grid of 12 photographs capturing various moments from a church service. The images include: a man at a podium; two men with wine; a priest drinking from a chalice; a woman at a podium; a wide view of the sanctuary; a priest blessing the congregation; a choir singing; a man with a cane in the pews; a priest at the altar; and a group of five men in white vestments holding candles and a cross.



FUNDRAISING EVENT

OPEN TO THE PUBLIC, ALL ARE WELCOME

Mother's Day

COMMUNI-TEA CONCERT

featuring "Ottawa's Fav Asian Singers" Sandy Mah & Lisa Tang

SUN. MAY 11 1PM - 3PM

EARLY BIRD SPECIAL

Until May 9: **\$25/person** **After May 9:** **\$35/person**

Special Pricing for All Students: \$15/person // Kids 10 & under: \$5/person

Ticket Includes: Live Music | Dance Performances | Afternoon Tea Party | Finger Foods | Interactive Game | 50/50 Raffle (bring cash)

Sign up by e-Transfer: shengshenhs@gmail.com
Mention: "Mother's Day Ticket for ____"

SHENG SHEN CATHOLIC CHURCH, Hall
1187 Michael St. North (by St. Laurent Mall)
FREE Parking ~ 5-min walk from O-Train (Cyrville)

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish
Community Founded in 1953

[illegible]

團體消息 Announcement

1. 悼念方濟各教宗的冊子安放在祭台前, 教友可簽名致意。
2. 樞密會議 (The Conclave) 5月7日開始, 讓我們為此懇切祈禱。
3. 5月11日母親節籌款獻唱會邀請了渥太華歌手 Sandy Mah 及 Lisa Tang 獻唱, 並有下午茶點供應, 幸運50/50抽獎, 小組遊戲, 卡拉OK 贊助歌唱等(贊助表格可在教堂內接待處領取)。
4. 下次堂區清潔日定於6月14日(星期六)下午一至三時進行. 懇請義工出席協助。
5. 6月8 日聖神降臨節. 堂區主保九日祈求禱文5月30日開始。



每星期四
頌念玫瑰經



Online donation
available on the web site of
Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

網上捐款，
簡單直接，
方便大家。

Working with the charitable organization,
Canada Helps, online donation is now available.

Please go to our Parish web site, 請參照堂區網頁中的
連結, 直接捐獻給聖神天主堂。謝謝!!

<https://www.ottawachinesecatholic.org/>

and DONATE!

我們同時鼓勵各位持續以 Buy-a-Brick 的表格捐獻。詳情請聯絡
堂區辦事處 (電話: 613-747-2080)

電郵: parishoffice@ottawachinesecatholic.org

We also urge you continue to use our Buy-a-Brick form to
support donations to the Sheng Shen Pastoral Centre. For
details, please contact us by phone:
(613-747-2080) or via the above email address.

傑出義工獎 Outstanding Volunteer Award

羅翠貞 • 李溫麗妮



Potluck午餐

慶祝梁神父及
羅神父生辰,
及歡迎新領洗者:
黃詠琪

20/4

Potluck Lunch

To celebrate
the birthdays of
Fr. Liang &
Fr. Barnard and to
welcome Cherie
Wong, neophyte



財務委員會	Finance Council	牧靈議會	Pastoral Council
梁增仁神父	Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)	梁增仁神父	Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)
范浩泉執事	Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)	范浩泉執事	Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)
會員	Members	李利	Lily Li (共同主席 Co-Chair)
黎寶珍	Katie Ng (共同主席 Co-Chair)	陳利爵	Richard Chan (共同主席 Co-Chair)
張彥潔	Agnes Zhang (共同主席 Co-Chair)	歐慧賢	Linda Au (團體生活 Community Life)
農李美玲	May Nung (秘書 Secretary)	黎寶珍	Katie Ng (財務委員會代表 Finance Council Representative)
夏景榮	Jimmy Ha (委員 Member)	王治耀	Louis Wang (青年代表 Youth Representatives)
孫曉梅	Maria Sun	農正心	Lydia Nung (青年代表 Youth Representatives)
曾偉光	Isaac Tsang	陳勒秋	Alain Chan (維修 Maintenance)
秦恬宜	Candy Chun	羅靜如	Angelina Lo (行政 Administration)
出席	In attendance		
鄧鉅振	Thomas Tang (建設 Project Manager)		
羅靜如	Angelina Lo (行政 Administration)		
杜光智	Brian To (Finance Team)		
陳麗珠	Linda Chan		
張啟軒	Ray Zhang		

行政小組	Administration Team	信仰培育	Christian Education
羅靜如	Angelina Lo (Coordinator)	梁增仁神父	Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)
陳淑芬	Cecilia Chow	范浩泉執事	Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)
司徒惠良	Fred Szeto	羅德偉神父	Fr. Lodewicus Barnard
杜光智	Brian To	羅靜如	Angelina Lo
鄭宏釗	Hongzhao Zheng	杜光智	Brian To
呂永恒	Keith Lui	鄭宏釗	Hongzhao Zheng
胡偉雄	Alex Wu	農正心	Lydia Nung
張啟軒	Ray Zhang	黃懿婷	Christine Wong
何嘉禧	Peter He		
Patient Bahizire			
范浩泉執事	Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)		

團體生活	Community Life
歐慧賢	Linda Au (Coordinator)
陳淑芬	Cecilia Chow
陳勒秋	Alain Chan
陳小喬	Rosa AuYeung
張小雲	Xaoyun Zhang
李利	Lily Li
孫曉梅	Maria Sun
黃曉	Teresa Wang
張貴鳳	Jessica Cheung
謝夢儀	Juliana Tse
葉敏華	Anita Cheung
黃振方	James Wong
羅翠貞	Helena Wong
陳潔華	Jennifer Yeung
陳利爵	Richard Chan
陳麗珠	Linda Chan
李溫麗妮	Lai Nai Wan
段曹正心	Carol Duan
農大鈞	John Nung
農李美玲	May Nung
周健明	Gary Chow
王芬芬	Louisa Wong
陳瑞平	Sunny Chan
劉秀英	Christina Fan

關愛	Christian Service
羅靜如	Angelina Lo
劉湘貴	Gloria Kung
羅翠貞	Helena Wong
區兆樑	Raymond Au
溫麗妮	Lai Nai Wan
王芬芬	Louisa Wong
張愛蓮	Therese Yuen
劉秀英	Christina Fan
黃金霞	Teresa Szeto

禮儀	Liturgy
黃金霞	Teresa Wong Szeto (Sacrity)
李利	Lily Li (Lectors)
農李美玲	May Lung (Children Liturgy)
王治耀	Louis Wang (Altar Server, Youth Liturgy)
龍桂裳	Shobie Lung (Youth Liturgy)
農正心	Lydia Nung (Youth Liturgy)
Patient Bahizire	(Youth Liturgy)
羅翠貞	Helena Wong
溫麗妮	Lai Nai Wan
江美珍	Connie Kam
曾兆祺	Leonard Tsang
古嬌珊	Serena Tsang
曾慧潔	Gladys Wong
黃健平	Dicky Wong
農大鈞	John Nung (Choir A)
陳瑞平	Sunny Chan (Choir B)
司徒惠良	Fred Szeto
黃曉	Wei Huang
孫曉梅	Maria Sun
王芬芬	Louisa Wong
叢英	Catherine Au
歐慧賢	Linda Au
段曹正心	Carol Duan
段安林	Dennis Duan
陳潔華	Jennifer Yeung
黃懿德	Christine Wong
黃振方	James Wong
陳志雲	Bony Chan
楊建華	Jian Hua Yang
陳麗珠	Linda Chan
陳小喬	Rosa AuYeung
劉湘貴	Gloria Kung
葉敏華	Anita Cheung
龍映如	Baylie Lung
黎銘賢	Boris Lai
黃玉華	Wendy Wong
鄭宏釗	Hongzhao Zheng



Request for Mass Offering 奉獻彌撒申請表

Date/日期 _____

Mass at/彌撒時間 9:30 a.m. or 11:30a.m

Request by/申請人 _____

Intention for/意願為 _____

Mass Offering Charge 奉獻彌撒費: \$15

Note: Please put \$15 in an envelope, indicating date of mass offering /name of request person.
註: 付款\$15請放入信封, 說明奉獻彌撒日期/申請人姓名



七十週年向先行者致敬及渥太華朝聖 70th Anniversary Pilgrimage in Ottawa

于 Notre Dame 公教墓園向團體開拓者致敬及祈禱
Paying Tribute and prayed to Pioneers of our Community



At the tomb of
Fr. Peter Chan 陳學強神父



At the tomb of
Mdm. Alice Wong 黃雅麗姑娘(黃姑)



往主教座堂參與中午彌撒 Mass at Notre Dame Cathedral

註: 在禧年朝聖, 配合參與彌撒, 告解及其他祈禱和善工, 可獲大赦



Universal Prayer all through the Jubilee Year

Lord, in this Jubilee Year, guide us as pilgrims of hope. May we radiate Your light in the darkness and bring the flavour of Your love to the world. Strengthen us to be faithful witnesses of Your peace and mercy.

2025禧年普世祈禱

主啊，在這個禧年裡，求祢指引我們作為希望的朝聖者。願我們在黑暗中散發着光芒，並將主愛的芬芳帶給世界。求祢賜予我們力量，成為您和平與慈悲的忠實見證。



Hong Kong Style
Chinese
Restaurant



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5

(613) 563-2432

www.cafeorient.ca

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed



2138 St Joseph Blvd
Orléans, ON K1C 1E6

(613) 830-9888

Place your order by phone or online at:
<https://order.plento.io/restaurant/sushi-poke-go>



Bane Sushi

All You Can Eat Japanese Restaurant



Tel: 613-749-0943

Fax: 613-749-1804

919 Montreal RD Ottawa K1K 0S6



The Original
La Favorita
RISTORANTE • PIZZERIA
Since 1986

Dine In • Take-Out • Delivery • Catering

Nick Shallal

CHEF / OWNER

nick_lafavorita@hotmail.com

T. 613-749-7490

C. 613-276-3656

356 Preston St. Ottawa, ON K1S 4M7



Custom handmade cards
手製各類心意賀咭

Cecilia Chow
613-325-1958
cecechow@gmail.com

(形象, 顏色或個人
訊息的設計, 可按
顧客需要而配合)

Custom 3D cards for
all occasions
Special request images & colors
Custom personal messages

